



Seite 4

Sek 2d:
Besuch an der Berufsmesse in Zürich



Roman Nussbaumer:
Von Mensch zu Mensch



Katholische Pfarrei:
... und die Spatzen pfeifen lassen



Reformierte Kirche:
Einladung an verschiedene Lager



MS Sports Camps:
Verschiedene Kurse sind ausgeschrieben



Steinhausen aspekte



Das Magazin der Gemeinde Steinhausen,
der Vereine, der Kirchgemeinden und des Gewerbes

«Tüüflisch guet»

Das diesjährige Fasi-Motto hat's in sich: Himmlisches und Höllisches sind gleichermassen vertreten. Ganz wie im richtigen Leben. Das Schöne an der Fasnacht ist, man darf – ohne dass man von seinen Nächsten scheps angeschaut wird – für eine kurze Zeit seine Rolle tauschen. So dürfen die Engelsgleichen einmal so richtig gemein oder dekadent sein, und die Bösen und Griesgrämigen einmal in die Rolle eines Gutmenschen schlüpfen, und mit roten Backen richtig sonnig auftreten. Es lebe die fünfte Jahreszeit, die bei uns jährlich 52 Tage vor dem Ostersonntag mit dem Schmutzigen Donnerstag beginnt!



Fasnacht in Steinhausen hat auch Tradition, nicht gerade wie am Ägerisee oder in Baar, aber doch schon eine lange Zeit. So kann ich mich gut an die Zeit als kleiner Bub an der Tagwach erinnern, und das ist auch schon fast 50 Jahre her. Noch nicht so lange gibts die Steimutter, den Steivater in Steinhausen. Am 11.11.2010 ist auch für diese Fasnacht ein Oberhaupt gewählt worden.

Bruno I. alias Bruno Beck, ein wahrer Fasnächtler, der mit mir vor Jahren schon in Menzingen Fasnacht organisiert hat, ist sicher die ideale Wahl.

Ich wünsche allen Fasnächtlerinnen und Fasnächtlern eine *tüüflisch gueti Fasi*.

Mit kakaphonische Grüess
Urs Nussbaumer

Von Mensch und Hund

Nicht erst seit meine Cousine und ihre Familie einen Hund gekauft hat, ist dieser Akt auch in unserer Familie ein stetiges Thema. Tier- und kinderliebend, wie wir sind, informieren wir uns rundum, wie wir zum richtigen Tier kommen und was wir vor dem Kauf beachten und reiflich überlegen müssen.

Auf www.knowwau.com (eine empfehlenswerte Site) ist folgendes zu finden:

- Der Hund hat ein Recht auf:
- einen sachkundigen Besitzer
 - dauerhaften Kontakt zu Mensch und Hund
 - mit Artgenossen zu spielen
 - Verlässlichkeit in sozialen Beziehungen
 - artspezifische Kommunikation
 - körperliche Auslastung
 - freie Bewegung
 - Leben und körperliche Unversehrtheit
 - Aufgaben, die seinem Wesen entsprechen
 - durch eigene Erfahrungen zu lernen
 - art- und bedarfsgerechte, abwechslungsreiche Ernährung

- sich schmutzig zu machen, zu stinken und Flöhe zu bekommen

Welches Kind würde da nicht gerne Hund sein? Welches Kind ist sich obiger Rechte sicher? Gut, den Punkt mit den Flöhen stelle ich zur Diskussion! Tatsache ist, dass keine Mutter, kein Vater einen Sachkunde-Ausweis erwerben muss, wenn sie Kinder bekommen.

Im neuen Jahr sind wieder verschiedene Kurse für Erwachsene und Eltern ausgeschrieben. Im Prisma die Steinhauser Angebote, die Kurse in Oberwil und dem Schulhaus Loreto, und das Elternbildungsangebot von eff-zett, dem Fachzentrum für Elternbindung sind nur einige Beispiele. Ich bin ein Fan von guten Beziehungen, auch oder vor allem zwischen Eltern und Kind und plädiere dafür, dass auch Eltern sich weiterbilden. Unsere Kinder gehen in die Schule und lernen stetig – für uns eine Selbstverständlichkeit. Aber: Wie lange liegt unsere eigene Bildung zurück?

Es gibt so viele spannende Angebote, da findet jede/r etwas Passendes. Eine Bereicherung ist garantiert, und wenn es nur für einen Fresh-up ist.

Und zurück zum Hund. Diesen werden wir uns vorderhand nicht anschaffen, wir sind zu unsicher, ob wir hundegerecht genug sind und scheuen Aufwand und Verantwortung. Dieses Projekt wird auf später verschoben.

Romy Beeler H.

Gemeinde	3, 5–7, 12, 20, 26
Schule	4
Vereine	10, 14–19, 22–25
Ref. Kirche	13
Pfarrei	9
Bibliothek	11
Gewerbe	27
Ludothek	21
Kulturkommission	8
Agenda	28

Impressum

Herausgeber: Steinhauser Aspekte
Urs Nussbaumer
www.aspekte.ch
redaktion@aspekte.ch

Auflage: 4400 Exemplare

Redaktion: Urs Nussbaumer (UN)
Romy Beeler (RB)

Red.-Schluss: 10. Februar 2011

Druck: Druckerei Ennetsee

Vorstufe: Kalt-Zehnder-Druck AG



Sbrinz aus eigener Produktion
Käseplatten
hauseigener Schlagrahm
Spezial-Fondue-Mischungen
Raclettekäse

chäshuus

Käsespezialitäten und Milchprodukte

chäshuus gmbh
Knauerstrasse 1
6312 Steinhausen
Telefon / Fax 041 741 12 31
chaeshuus@datazug.ch

Aus dem Rathaus

Demission aus gemeindlicher Kommission auf Ende dieser Legislatur per 31.12.2010

Rosmarie Weber und Edith Staub haben ihre Demission als Mitglied der Kommission für Mediatheken und Gemeindebibliothek und Andreas Hürlimann als Urnenbüromitglied eingereicht. Der Gemeinderat dankt diesen Kommissionsmitgliedern für die geleisteten guten Dienste. Über die Nachfolge wird im Zusammenhang mit der Neubesetzung der Kommissionen für die Legislatur 2011 – 2014 im Januar 2011 befunden.

Teuerungsausgleich

Gestützt auf das gemeindliche Personalreglement hat der Gemeinderat beschlossen, den gemeindlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für das Jahr 2011 keinen Teuerungsausgleich auszurichten. Dies entspricht der Regelung gemäss dem Regierungsratsbeschluss für das Staatspersonal des Kantons Zug.

Bauabrechnung

2007 bewilligte die Gemeindeversammlung für die Sanierung der Zugerstrasse und Neugestaltung der Bushaltestelle Oele einen Kredit von Fr. 1'037'000.00. In den Jahren 2008 und 2009 wurden diese Strassenarbeiten ausgeführt und die Bauabrechnung schliesst nun mit Kosten von Fr. 751'390.00 ab. Damit wurde der bewilligte Baukredit um Fr. 285'610.00 unterschritten. Diese Bauabrechnung hat der Gemeinderat genehmigt.

Demission aus Schulkommission

Edith Seger Niederhauser hat ihre Demission als Mitglied der Schulkommission eingereicht. Der Gemeinderat dankt ihr für die geleisteten guten Dienste. Über die Nachfolge wird im Zusammenhang mit der Neubesetzung der Kommissionen für die Legislatur 2011 – 2014 befunden.

Zentrumsüberbauung – Die nächsten Schritte

Im Projekt «Dreiklang» geht's voran. Die Projektleitung hat die wertvollen Inputs der Mitwirkungsgruppe sorgfältig geprüft und zusammen mit den Wünschen und Anregungen des Gemeinderates an die Architekten weitergeleitet. Deren Aufgabe war es nun, diese Eingaben so gut wie möglich zu integrieren und die Pläne entsprechend zu überarbeiten. Jetzt ist das Büro für Bauökonomie am Zug und erstellt anhand der konkreten Planvorgaben eine aussagekräftige Kostenschätzung. Diese wird bis zirka Ende Februar 2011 vorliegen und bildet die Grundlage für die Berechnung des Projektierungskredites.

Neues Mitglied in der Projektleitung

Das neue Jahr bringt auch personelle Änderungen. Anstelle des abgetretenen Gemeinderates Dr. Max Gisler ist neu Gemeinderätin Carina Brüngger Mitglied in der Projektleitung. Die beiden Vertreter der Jugendlichen in der Mitwirkungsgrup-

pe, Alison Mühlemann und Ivan Petrovic, können wegen ihrer Ausbildung in Zukunft leider nicht mehr mitarbeiten. Die Projektleitung hat entschieden, sie nicht zu ersetzen und bedankt sich ganz herzlich für das Engagement der beiden Jugendlichen.

Wenn die Kostenschätzung vorliegt, werden wir Sie hier im Aspekten und natürlich auf unserer Webseite www.steinhausen.ch über das weitere Vorgehen informieren.

Neue E-Mail Adressen

Ab dem 1. Januar 2011 gelten für alle Mitarbeitenden der Gemeinde Steinhausen neue E-Mailadressen.

Das bisherige «.zg» fällt weg. Die persönlichen e-Mailadressen werden wie folgt zusammengesetzt:

`vorname.nachname@steinhausen.ch`

Die neuen E-Mailadressen können auf unserer Website www.steinhausen.ch unter der Rubrik «Adressen» nachgeschlagen werden.

Neue Fax-Nummer

Ab dem 1. Februar 2011 gilt für die Gemeinde Steinhausen eine neue primäre Fax-Nr: 041 748 11 00.

Wetterdaten von Steinhausen

Auf der Website der Gemeinde www.steinhausen.ch können neu die aktuellen und ortsgenauen Wetterdaten und eine 5-Tages-Prognose abgerufen werden.



Petra Notz Roth | Kosmetikerin EFZ | Bahnhofstrasse 55 | Steinhausen
aesthetikum@gmx.ch | 041 740 16 77 | www.aesthetikum.ch

Victor Scherer
Sanitär-Service

6312 Steinhausen
Telefon 041 741 02 02

- Badumbauten
- Sanitär-Reperaturen
- Boilerentkalkungen
- Duschtrennwände



Verkauf und Montage
von V-ZUG Geräten



Berufsmesse Zürich

Schule

«Sie, wo ist der Posten, wo das KV vorgestellt wird?», fragten einige Schülerinnen und Schüler zu Beginn der Berufsmesse. In der Tat, die Orientierung an der riesigen Berufsmesse im Hallenstadion in Zürich zu behalten, war zu Beginn schwierig.

Über 400 Lehrberufe, Schul- und Weiterbildungsangebote wurden ausgestellt. Teilweise auch Neo-Lehrstellen wie der Polydesigner-3d, der ehemals Dekorationsangestellte/r hiess.

Das Ziel der Berufsmesse ist aber genau das: «Orientierung» – Orientierung in der Berufswahl. So besuchten einige Oberstufenklassen des Schulhauses Feldheim Ende November die Berufsmesse in Zürich.

Interessant war für die Besucherinnen und Besucher, dass sie die Berufe buchstäblich «anfassen» konnten. Beispielsweise konnte man beim Bäcker einen Zopf machen, beim Coiffeur Frisuren oder bei der/beim Fachmann/-frau Gesundheit selber jemandem den Blutdruck messen.

Um nicht mit Informationen überflutet zu werden, übten die Schüler im Deutschunterricht «das gute Interview». Die Schülerinnen und Schüler suchten zwei bis drei Berufe aus dem riesigen Angebot aus, und stellten gezielt Fragen zusammen, welche sie zum Beruf interessieren. Diese Fragen konnten sie dann an der Berufsmesse den anwesenden Lehrmeistern und Lernenden stellen.

Roman Scholz aus der Klasse 2d fand es sehr interessant, Lernende auszufragen: «Ich war beispielsweise am Stand der ETH Zürich und an einem Stand einer Firma. Ich fand es spannend, dass die Lernenden sehr unterschiedlich sind und trotz der gleichen Lehre andere Sachen machen müssen. Lernende der ETH arbeiten beispielsweise individueller und müssen Sachen herausfinden, jene der Firma produzieren Sachen.» Roman Scholz bastelte



V.L.n.r. Larissa, Vanessa und Elena üben sich als Gärtnerinnen.



Die Schüler der Sek. 2d stellen den Berufsleuten ihre Fragen, umhüllt von feinem «Berlinerduft».

anschliessend während der Messe an einem Lämpchen, welches er selber zusammenlöten durfte.

Die Bilanz der Messe für die Besuchenden aus Steinhausen ist erfreulich. Der O-Ton ist einheitlich positiv, die Schülerinnen und Schüler haben profitiert. Nichtsdestotrotz geht es jetzt darum, dies umzusetzen und sich langsam aber sicher in der Berufswahl zu kanalisieren. Im Idealfall spricht man von drei Berufen, auf die man sich in der zweiten Sekundarstufe kon-

zentrieren soll. Diese Berufe lernen die Schülerinnen und Schüler während zwei obligatorischen Schnupperlehren im kommenden Sommersemester kennen.

Simon Randriamora

Jahresendessen des Gemeinderates



Gemeinde

Der Gemeinderat traf sich am 20. Dezember 2010 zum Jahresendessen in Begleitung der Ehepartner/innen. Dabei wurde Max Gisler auch offiziell als Gemeinderat verabschiedet. Statt zu debattieren und zu beschliessen, wurde das gemütliche Zusammensein gepflegt. Es fehlte Gemeinderat Heinz Sennrich.



Gemeinde
Steinhausen

VORANZEIGE

Unternehmeranlass 2011

Der Apéro für Unternehmerinnen und Unternehmer sowie das Gewerbe und die Landwirtschaft

findet am Donnerstag, 31. März 2011,
16.00 Uhr, im Zentrum Chlematt statt.

**Wie sieht die nahe Zukunft der Schweizer Wirtschaft aus?
Martin Neff, Chefökonom der Credit Suisse AG, wird uns mit
dem Vortrag über die Wirtschafts-Perspektiven eine Antwort
auf diese und weitere Fragen geben.**

Gemeinde Steinhausen
Finanzen und Volkswirtschaft



Qualität Trinkwasser Steinhausen

Amt für Verbraucherschutz: Probe Nr. 10-0938-005 vom 01.12.2010

Parameter	Einheit	Resultat	Toleranzwert	Erfahrungswert
Mikrobiologische Parameter				
Aerobe mesophile Keime	KBE/ml	<10	300	
Escherichia coli	KBE/100 ml	nicht nachweisbar	nicht nachweisbar	
Escherichia coli	KBE/l	nicht nachweisbar		
Enterokokken	KBE/100 ml	nicht nachweisbar	nicht nachweisbar	
Chemische Parameter				
Gesamthärte	°fh	33.7		
Ammonium	mg/l	<0.01	0.10	<0.05
Nitrit	mg/l	<0.01	0.10	<0.01
Nitrat	mg/l	19.1	40	<25
Phosphat	mg/l	<0.01		<0.15
Chlorid	mg/l	11.1		
Physikalische Parameter				
Schwebestoffe (Trübung)	FNU	<0.1	1	
ph		7.34		
Messtemperatur ph	°C	11.3.		6.8-8.2
Organische Summenparameter				
org. Kohlenstoff gelöst	mg/l	0.7		<1
Metalle / Elemente				
Calcium	mg/l	119		
Magnesium	mg/l	9.8		

Balance



Fusspflege und mehr...

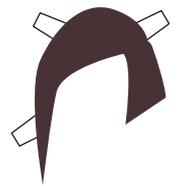
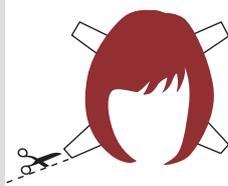
Rita Meier

Dipl. Fusspflegerin / Kosmetik Fachberaterin
Rigistrasse 10
6312 Steinhausen
Telefon 041 780 40 20

- Fusspflege
- Manicure
- Pédicure
- Gesichtspflege
- Mobile Heimfusspflege

Mitglied des Schweizer Fusspflegeverbandes

Jeder verdient eine Frisur,
die zu ihm passt!



STUDIO



Aussuchen, Hinsetzen und Erleben!
Besuchen Sie uns im frischrenovierten
Salon und lassen Sie sich verwöhnen!

041 741 69 39

Zugerstrasse 39, 6312 Steinhausen

20 Jahre
Jubiläum

Von Mensch zu Mensch



Portrait Nr. 32



Roman Nussbaumer,
Vorarbeiter und Tiefbau-
Allrounder bei Vanoli AG,
Steinhausen



Gemeinde

Aspekte:

Simone Rütschi Dysli hat dich vorgeschlagen, weil sie dich dafür bewundert, wie verantwortungsbewusst du deinen Job machst. Wie hast du Simone kennen gelernt?

Roman Nussbaumer:

Meine Frau hatte sich bei unserer zweiten Tochter für eine ambulante Geburt entschieden, und Simone hat die Wochenbett-Betreuung übernommen. In dieser Zeit hatten wir immer wieder einmal die Musse für ein Gespräch.

Du bist ein Nussbaumer – bist du in Steinhausen aufgewachsen?

Ja, ich bin im ‚Wald‘ aufgewachsen, zusammen mit zwei Brüdern. Mein Vater und ich verkaufen an Ostern die Korkenzieher-Hasel, das kennen viele. Dort oben habe ich eine glückliche Kindheit erlebt.

Wild und ungebändigt?

(lacht) Nicht nur. Natürlich hatten wir mit dem nahen Wald ein unendlich grosses Spielparadies. Aber meine Brüder und ich hatten auch Pflichten. Wir mussten unseren Eltern viel helfen, nachdem sie den Hof von meinen Grosseltern übernommen hatten. Es gab immer etwas zu tun.

War es für dich klar, dass du einen handwerklichen Beruf ergreifen wolltest?

Ich habe Landschaftsgärtner gelernt. Es ist mir wichtig, dass ich draussen arbeiten kann. Das gefällt mir.

Wie kamst du zum Tiefbau?

Nach der Lehre durfte ich im Lehrbetrieb bleiben. Mir gefiel es dort auch gut. Als es dann aber einmal weniger Arbeit gab, habe ich die Kündigung erhalten.

Das war sicherlich ein Schock!

Ja und nein. Ich habe sofort mit der Suche nach einem neuen Job begonnen. Durch einen Kollegen, der bei Vanoli arbeitete, durfte ich mich sehr bald beim Geschäftsführer vorstellen. Dieser hat mich sofort eingestellt und meinte, gute Berufsleute könnten sie immer brauchen.

Als Tiefbauer machst du aber andere Arbeiten als Landschaftsgärtner.

Ja sicher! So machte ich fast nochmals eine Lehre. Weil es mir von Anfang an viel Spass gemacht hat, habe ich mich schnell in das neue Berufsgebiet eingearbeitet.

Wie sieht dein Arbeitstag aus?

In der Regel habe ich kleinere Baustellen. Da ich im Tiefbau arbeite, sind meine Aufgaben in erster Linie Leitungen legen oder verlegen, da muss man sehr aufpassen, weil die Pläne nicht immer ganz genau stimmen. Oder wir arbeiten im Strassenbau.

Du bist Vorarbeiter. Was bedeutet das?

Dass ich der Chef von einem kleinen Team bin. Mit mir zusammen arbeiten ein Handlanger und ein Maschinist, er bedient die Bagger.

Auf dem Bau kommen doch immer viele Sprachen zusammen.

Ja, (lacht), bei uns auch. Ich spreche deutsch, mein Mitarbeiter spricht bosnisch, deutsch und etwas italienisch und der Maschinist spricht fast nur italienisch. Obwohl das jetzt wild tönt, verstehen wir uns sehr gut.

Was würden deine Kollegen über dich sagen?

Dass ich ein hilfsbereiter Mensch bin. Wenn sie nicht wissen, wie etwas bei uns läuft oder sie Post bekommen, mit der sie nicht klar kommen, fragen sie mich. Ich helfe gerne.

Wenn du Freizeit hast, was machst du dann?

In erster Linie bin ich dann mit meiner Frau Katja und meinen Töchtern Kim und Mia anzutreffen. Dann trommle ich auch in der Tambourengruppe «Wirbelwind» und bin in der Feuerwehr. Ab und zu helfe ich auch meinen Eltern, wenn etwas Spezielles anfällt. Sechs Wochen vor Ostern bereiten wir den Hasel-Verkauf vor.

Wen schlägst du als nächsten Interviewpartner vor?

Ich schlage Othmar Schulthess vor. Er ist Brunnenmeister beim WEst und ich arbeite immer wieder mit ihm zusammen. Sein Job ist spannend und «Wasser ist Leben».

Wir werden ihn gerne anfragen.

RB

Trio Avodah – Ein unErhörtes Ensemble

Kulturkommission Steinhausen

**Datum: Freitag 25. Februar 2011
20:00 Uhr
Zentrum Chilematt Steinhausen**

Im Trio Avodah musizieren Patricia Draeger (in Zug geboren, Akkordeon/Gesang), Volker Biesenbender (Violine/Gesang) und Wolfgang Fernow (Bass/Gesang). Das Wort «Avodah» bedeutet althebräisch «gesegnete Arbeit». Von hinten nach vorn gelesen («Hadova») bezeichnet es in der Sprache der ungarischen Zigeuner einen humorvoll-sinnlosen Schwatz unter Freunden. Zwischen diesen beiden Polen, einer existenziellen Ernsthaftigkeit und der vibrierenden Lebendigkeit authentischer «Volks»-Musik, sieht das Trio Avodah sein Arbeitsfeld.

Es möchte Stile und Musizierweisen verschiedenster Kulturen zu einem künstlerisch sinnvollen Ganzen verbinden. In zuweilen verblüffenden, aber musikalisch stimmigen Gegenüberstellungen versuchen die drei außergewöhnlichen Musiker zu zeigen, dass sich Kunst- und Volksmusik, Komposition und Improvisation, ernste und unterhaltende Musik nicht gegen-

seitig ausschliessen, sondern im Gegenteil bereichern und stützen können.

Die in der klassischen Szene wohl einmalige Kombination von Violine, Akkordeon und Bass, mit Musikern, die gleichzeitig singen und ihr Instrument spielen, mag ungewöhnlich erscheinen, ist aber künstlerisch plausibel: Gerade das Akkordeon wirkt als verbindendes Element zwischen den verschiedenen musikalischen Welten. Einerseits kann es problemlos die klassische Funktion von Orgel und Klavier übernehmen, andererseits ist es ein wichtiges Instrument in der Volksmusik traditioneller Kulturen. So wird das Verschiedene zu einem künstlerisch stimmigen Ganzen verbunden.

Seit etwa zehn Jahren ist das Trio Avodah unterwegs, mit über 800 Auftritten in zwölf Ländern, etwa 40 Fernseh- und Rundfunkauftritten, mehreren Plattenproduktionen, und in künstlerischer Zusammenarbeit mit namhaften Persönlichkeiten wie u.a. Yehudi Menuhin, Stephane Grappelli, Titi Winterstein oder Burhan Ocal.

Weiteres dazu auch unter www.avodah.ch (auch Musikausschnitte).

Platzreservation unter www.kultursteinhausen.ch oder bei der Gemeindebibliothek Steinhausen, 041 741 10 32.



Konzert zwischen Klassik und Volksmusik

25. Febr.

Ein unErhörtes Ensemble

Patricia Draeger, Volker Biesenbender und Wolfgang Fernow zeigen als Trio Avodah in stimmigen Gegenüberstellungen, wie ernste und unterhaltende Musik sich bereichern. In ihrem Musizieren verbinden sich verschiedenste Musikkulturen von Zigeuner- bis zur klassischen Musik. Seit etwa zehn Jahren ist das Trio Avodah in der wohl einmaligen Kombination von Violine, Akkordeon und Bass unterwegs, mit über 800 Auftritten in zwölf Ländern, Fernseh- und Rundfunkauftritten und mehreren Plattenproduktionen. Mehr dazu unter www.avodah.ch

Freitag, 25. Februar 2011, 20:00 Uhr,
Zentrum Chilematt Steinhausen

Eintritt: Fr. 25.- / Kinder und Jugendliche 15.- Fr.

Reservation: www.kultursteinhausen.ch oder
Gemeindebibliothek (041 741 10 32)



L – wie Lachen !

«Fröhlich sein, Gutes tun und die Spatzen pfeifen lassen!» – so der Spruch von Johannes Don Bosco.

Dieser Spruch ist das Lebensmotto des grossen Heiligen aus Turin.

Don Bosco, in armen Verhältnissen aufgewachsen, lernte handwerkliche Tätigkeiten als Schmied, Tischler und Schneider und musste seine schulische Ausbildung selber verdienen..., wahrlich: er hatte wohl nicht viel zu lachen! Oder etwa doch?

Don Bosco wurde zum Schutzpatron der Jungwacht in der Schweiz... und hier in Steinhausen gab es eine Diskussion, ob der kath. Teil des Chilematts 1981 dem Bruder Klaus oder dem Don Bosco geweiht werden soll.

Da Don Bosco ein begnadeter Pädagoge war und er sich vorbildlich für die vernachlässigten Jugendlichen in Turin und Umgebung einsetzte, entschied die Pfarrei sich für Don Bosco. Dieser Entscheid zeigt



etwas vom visionären Geist auf, der in den 70iger Jahren im Dorf Steinhausen Mehrheiten schuf.

Lachen macht die Menschen menschlicher... über sich selber und die anderen lachen, heisst nicht, dass man Mitmenschen nicht ernst nimmt oder «auslacht». Humor, Humus und Humilitas (Menschlichkeit) sind Worte, die miteinander verwandt sind. Doch Humor und Witz setzen Informiertheit voraus – und – lachen kann nur, wer das Erzählte oder Gelesene ver-



steht – und sich erlaubt, darüber zu lachen.

Auch unsere Pfarrei kennt den Humor in der Kirche. Darum hier an dieser Stelle ein «Chilewitz» von Franz Schurtenberger, welcher jeweils am Schluss des «Chile-Kafi» einen Witz zum Besten gibt: Stichwort «Bischofsweihe».

Vor der Bischofsweihe fahren ansehnliche Autos vor. Da sagt ein Kirchenkritischer zu einem Kollegen: «Lueg emal die Carosse a... debii heds ja mit eme Esel agfangä!»

Es ist ein Wunsch meinerseits, dass wir eine Pfarrei sind, wo Humus, Humor und Humilitas gedeihen.

Ruedi Odermatt

MALERGECHÄFT PFUNDSTEIN

Bannstrasse 40a
6312 Steinhausen
fon 041 741 32 21
fax 041 740 22 62

info@pfundstein.ch
www.pfundstein.ch



Rainer Pfundstein
Eidg. Dipl. Malermeister
mobile 079 633 25 76

Praxis für Fusspflege und Massagen



Esther Iten
dipl. kosm. Fusspflegerin
dipl. Masseurin

Hochwachtstrasse 28
Steinhausen
077 460 76 14
esther.iten@datazug.ch

www.fusspflege-pedicure-massage.ch



hagedorn gmbh
parkett | bodenbeläge

postfach 245 | 6312 steinhausen | mobile 079 745 23 05 | fax 041 544 21 46 | www.hagedorn-gmbh.ch | e-mail info@hagedorn-gmbh.ch

legen | kleben | schleifen | versiegeln | wachsen | ölen | polieren



**Ihr Partner für kompetente
Aus- und Weiterbildung -
Betreuung von Sport und Festanlässen**

Nothilfekurs Nr. 1

Der nächste Kurs findet statt am : Donnerstag 17. 2. + Freitag 18. 2. 2011
Zeit : 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr
Ort : Sunnegrund 4 MZH, Samariterlokal
Anmeldung online : www.samariter-steinhausen.ch
Anmeldung tel. : Frau Maja Fuchs Tel. 041/743'07'77
Anmeldeschluss : Freitag, 11. Februar 2011
Kosten : 150.- Fr.

Piccolino Secondhand



Wir brauchen Platz für die Sommersaison. Aus diesem Grund erhalten Sie ab sofort bis Mitte Februar auf alle Kleider und Schuhe 50% Rabatt!

Ab Februar nehmen wir Sommerartikel entgegen!

Di – Do 09.00 – 11.00 Uhr
Fr 09.00 – 11.30
und 13.30 – 17.30 Uhr

Piccolino Secondhand
Unterdorf 2, 6312 Steinhausen
Tel. 077 444 69 93
www.piccolinosecondhand.ch

maler fischer

POLO FISCHER
EIDG. DIPL. MALERMEISTER
LANGACKERSTRASSE 39 · 6330 CHAM
TELEFON 041 780 25 69
WWW.MALER-FISCHER.CH



Elektro Küng AG

Fachgeschäft für
Elektroanlagen und
Telekommunikation

Bannstrasse 1
6312 Steinhausen
Tel. 041 748 30 22
kueng.ag@bluewin.ch
www.elektrokueng.ch



Chilematt, 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 10 32
www.steinhausen.ch/bibliothek

Montag		14–19 Uhr
Dienstag	10–12 Uhr	14–19 Uhr
Mittwoch		14–19 Uhr
Donnerstag	10–12 Uhr	14–19 Uhr
Freitag		14–19 Uhr
Samstag	10–13 Uhr	

Jubiläum

Am 1. Dezember 2010 konnte **Rita Columberg** auf 15 Jahre Arbeit in der Gemeindebibliothek zurückblicken.

Herzlichen Dank, liebe Rita, für deine Treue! Wir freuen uns auf weitere Jahre mit dir!

Carole, Maria Cristina, Sabina und Ursula

Bücherbörse in der Gemeindebibliothek

Der Krimi- und Thriller-Club Steinhausen lädt zusammen mit der Gemeindebibliothek zur ersten **Bücherbörse** in Steinhausen ein.

Haben Sie Bücher zu verschenken oder zu verkaufen? Der Krimi- und Thriller-Club übernimmt für Sie den Verkauf.

Angenommen werden Bücher aller Art (max. 10 Bücher pro Person). Sie müssen in einwandfreiem Zustand sein. Die Veranstalter behalten sich vor, ungeeignete Bücher abzulehnen.

Verkaufslisten sind auf der Homepage der Bibliothek als PDF-Datei zu finden (www.steinhausen.ch/bibliothek) und liegen in der Bibliothek auf.

Bücherannahme:

**Freitag, 4. Februar 2011, 16.00 – 19.00 Uhr, sowie
Samstag, 5. Februar 2011, 9.00 – 10.00 Uhr.**

Verkaufstag:

Samstag, 5. Februar 2011, 10.00 – 13.00 Uhr, in der Gemeindebibliothek

Der Verkaufserlös, sowie nicht verkaufte Bücher können **bis Ende Februar** in der Bibliothek Steinhausen abgeholt werden.

Nutzen Sie die Gelegenheit nicht nur als Verkäufer, sondern auch als Käufer. Kommen Sie am 5. Februar vorbei und sichern Sie sich ihr Bücherschnäppchen!

Wir freuen uns auf Sie!

Krimi- und Thriller-Club Steinhausen /
Gemeindebibliothek Steinhausen

Öffnungszeiten in den Sportferien

Die Bibliothek ist während der **Sportferien** (7. – 19.2.2011) zu den üblichen Zeiten geöffnet.

Wir wünschen Ihnen allen – ob Sie Ferien haben oder nicht – einen wunderbar sonnigen Februar!

Am Freitag, 4. März 2011 (Fasnachts-umzug) bleibt die Bibliothek geschlossen!

Monats-Tipp

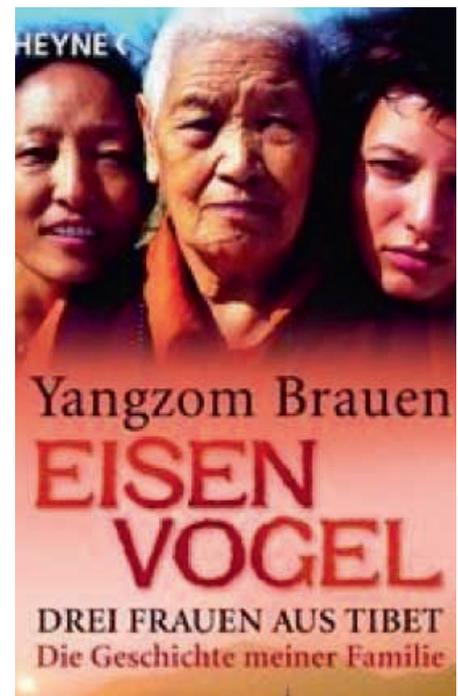
Yangzom Brauen

Eisenvogel. Drei Frauen aus Tibet. Die Geschichte meiner Familie.

Heyne, 2009, 415 S.

Von den 20er Jahren bis heute: Fast ein ganzes Jahrhundert umspannt diese Geschichte, die zugleich die Geschichte Tibets ist. Machtpolitik und Gewalt haben die Nonne Kunsang aus der klösterlichen Abgeschiedenheit in der kargen Bergwelt Tibets vertrieben – heute kämpft ihre Enkelin Yangzom für die Heimat ihrer Mutter und Grossmutter.

Sie hatten nur den einen, ganz schlichten Wunsch: ein Leben im



Einklang mit der Natur und der Tradition des Landes zu führen.

Von drei Frauen erzählt Yangzom Brauen: von ihrer Grossmutter Kunsang, von ihrer Mutter Sonam und von ihrem eigenen Weg. Sie erzählt von drei Generationen, vom Verlust der Heimat, von Verfolgung und Angst, vom Sterben und der Trauer – und von dem Willen, sich gegen alle Widerstände zu behaupten. Es ist die Geschichte ihrer Familie und zugleich die Geschichte einer Welt im Umbruch, in der ein einzelnes Leben so wenig gilt wie das Los eines ganzen Volkes.

Yangzom Brauen, 1980 in der Schweiz geboren, pendelt heute als Model und Schauspielerin zwischen Hollywood, New York, Berlin und Zürich. Sie engagiert sich ehrenamtlich für ein freies Tibet.

Sabina Wandfluh-Erni





Mach für uns einen Comic!

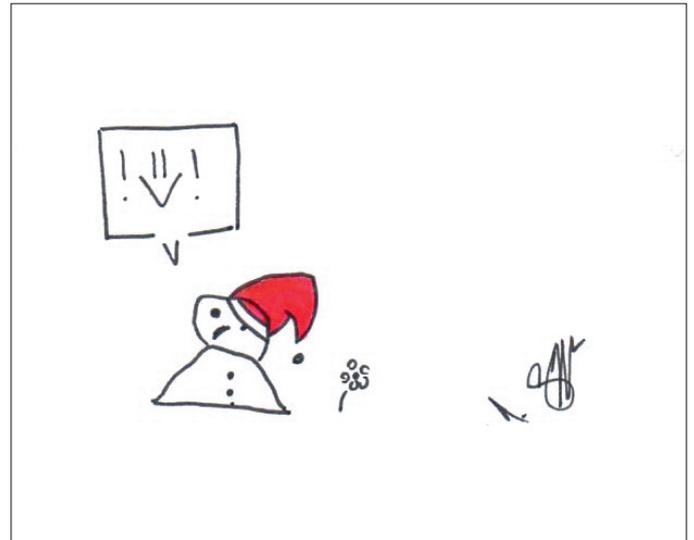
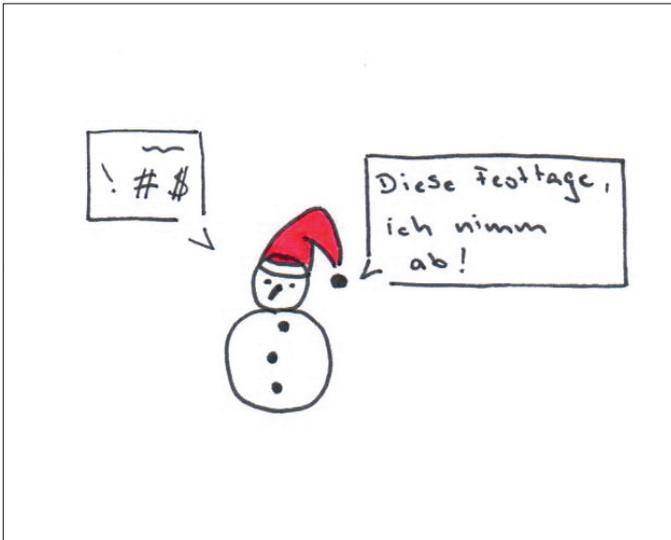
Erfinde und zeichne einen Comic. Es kann eine Illustration, eine Karikatur oder ein Cartoon sein.

Jeder veröffentlichte Comic wird mit Fr. 20.– belohnt.

Sende die Zeichnung an:

redaktion@aspekte.ch oder per Post an:
Redaktion Aspekte Steinhausen, Postfach 327, 6312 Steinhausen, oder gib sie in der UrsDrogerie ab.

Der Comic dieser Ausgabe hat uns Kilian Styger gezeichnet.
Vielen Dank.



schreinerei
schrankdesign
laminatböden

gebrüder
huwiler

showroom

6312 steinhausen
allmendstrasse 3a
fon 041 743 10 70
fax 041 743 10 71
s.t@gebr-huwiler.ch
www.gebr-huwiler.ch

Öffnungszeiten showroom
Freitag 13.30 - 17.30 Uhr
Samstag 10.00 - 13.00 Uhr
oder nach tel. Vereinbarung



Mitteilung

Die neuen Wander- und Velotourenprogramme für die Saison 2011 liegen ab Mitte März in einem Prospektständer in der Eingangshalle der Gemeindkanzlei auf.

Interessierte Senioren werden gebeten dort ihr gratis Exemplar abzuholen.



Peter Schwendeler GmbH

Sanitär – Heizung – Zentralstaubsauger

Allmendstrasse 11a
6312 Steinhausen
Telefon 041 740 26 14

- Reparaturservice
- Boilerentkalkungen
- Badzimmerumbauten
- Austausch-Service für V-Zug Geräte

Ferien im Lager der reformierten Kirche



ref. Kirche

Voranzeigen:

Liebe Steinhauserinnen und Steinhauser, unsere Planung für das neue Jahr hat schon lange begonnen und wir möchten Euch unsere Lager für dieses Jahr bekannt geben, damit auch Ihr planen könnt.

Kinderlager zu Hause im Frühling 2011

Das beliebte Kinderlager zu Hause wird in diesem Jahr wieder in der zweiten Frühlingsferienwoche von Dienstag, 26. April bis Freitag, 29. April zum Thema «Be-Hütet» stattfinden. Das Team ist bereits am vorbereiten, damit auch das Kinderlager 2011 für jedes teilnehmende Kind zu einem unvergesslichen Erlebnis wird. Die Anmeldungen werden den reformierten Kindern von sechs bis zehn Jahren persönlich zugeschickt. Kinder in dieser Altersgruppe, die sonst Interesse haben, erhalten alle weiteren Informationen unter hubertus.kuhns@ref-zug.ch oder im reformierten Pfarramt.

Hubertus Kuhns, Pfarrer

Kinder- und Jugend-Sommerlager 2011 in Flond, Obersaxen

In der 5. Sommerferienwoche von Samstag, 6. August bis Samstag, 13. August findet unser Kinder- und Jugendlager in Flond, Obersaxen (GR) statt. Wir ziehen zusammen mit Kindern und Jugendlichen

im Alter von 10 bis 17 Jahren aus den Bezirken Baar und Zug ins Lager. Dabei stürzen wir uns in die verschiedensten Abenteuer, nehmen an coolen Workshops teil, machen «lässige Games», geniessen das Leben, finden neue Freunde und noch vieles mehr.

Eure Anmeldungen als Teilnehmende werden nach der offiziellen Ausschreibung im Frühjahr/Frühsummer entgegen genommen.

Bist du neugierig geworden und älter als 17 Jahre? Dann meld dich doch schon jetzt als HilfsleiterIn an! Du kannst so nicht nur an einem fetzigen Lager teilnehmen, sondern auch aktiv deine Ideen einbringen und neue Erfahrungen und Kompetenzen erwerben. Wir freuen uns sehr auf dich!!!

Sarah Bally
Sozialdiakonische Mitarbeiterin



Familienlager 2011 in Haslach, Südbaden

Mit anderen Familien gemeinsam etwas zu unternehmen, ist meist entspannter als alleine. Die Kinder haben meist mehr Spass und die Erwachsenen haben auch einmal Zeit, sich untereinander auszutauschen.

Erstmals fahren wir in den Herbstferien 2011 vom Sonntag, 9. Oktober bis Freitag, 14. Oktober in ein Familienlager, um genau dafür Raum und Zeit zu schaffen. Gemeinsam wollen wir uns mit Müttern und/oder Vätern und ihren Kindern auf den Weg machen ins sonnige Südbaden, um dort Gemeinschaft über Generationen hinweg zu erleben.

Gross und klein sind jetzt schon eingeladen, sich den Termin vorzumerken. Wir werden gemeinsam Ausflüge machen, spielen, feiern, kreativ sein, aber auch altersgerecht über Gott und die Welt ins Gespräch kommen. Willkommen sind Familien und Alleinerziehende mit Kindern jeglichen Alters, so die Kinder denn noch mitfahren wollen!

Liebe Familien, im Frühjahr wird es eine detaillierte Ausschreibung geben und danach nehmen wir gerne eure Anmeldungen entgegen.

Nicole Kuhns, Pfarrerin



Massagepraxis Marlis Hermann
Dipl. med. Masseurin
Klassische Massage · Dynamische Rückenmassage · Fussreflexzonenmassage · Schröpfen
Hasenbergstrasse 36 · 6312 Steinhausen · Telefon 041 741 81 22
massagepraxis@marlis-hermann.ch · www.marlis-hermann.ch

Comic-Helden gesucht!

Zeichne für uns einen Comic, der aus mind. zwei farbigen Bildern besteht und gib ihn in der UrsDrogerie ab.

Jeder veröffentlichte Comic wird mit 20.— Franken belohnt.

Der Sportclub Steinhausen sucht Schiedsrichter!

Hast du Interesse Schiedsrichter zu werden? Oder bist du schon ein Schiedsrichter und möchtest für den Sportclub Steinhausen pfeifen? Dann melde dich bei uns!

Der Sportclub Steinhausen sucht dringend neue Schiedsrichter.

Übrigens, jeder der sich zu diesem Amt entschliessen kann oder eine Person vermittelt, erhält vom SCS eine finanzielle Entschädigung ...

Anforderungsprofil

- Mindestalter 15 Jahre
- Freude am Fussball
- willig und engagiert, entscheidungsfreudig
- sicheres Auftreten, selbstbewusst, korrekt
- neutral, ehrlich, belastbar
- gute deutsche Sprachkenntnisse

Die Schiedsrichter-Tätigkeit bietet

- Entschädigung gemäss SFV-Reglement
- freier Eintritt zu allen SFV-Spielen (Stehplatz)
- Persönlichkeitsschulung
- Führungsaufgaben

- sportliche und geistige Herausforderung
- Kameradschaft
- Beitragsfreie Mitgliedschaft
- Suspension von Helfereinsätzen
- Entschädigung für Trainings- und Schiedsrichterkleider

Fühlst du dich angesprochen, dann wende dich an...

Alois Eiholzer
 Mattenstrasse 38
 6312 Steinhausen
 Tel.: P. 041 7401340
 Natel: 079 5487062
 E-mail: eiholzer.alois@bluewin.ch



VANOLI

Ihr Bau - Partner für:

Tiefbau
 Hochbau
 Kies- und Betonlieferungen
 Muldenservice, Recycling und Entsorgung

AG Mario Vanoli Erben

Bahnhofstrasse 54 - 6312 Steinhausen
 firma@vanoli-erben.ch - www.vanoli-erben.ch
 Tel: 041 747 40 70 - Fax: 041 747 40 71



**Innenausbau
 Umbauten
 Möbel
 Reparaturen**

Neudorfstrasse 4, CH-6312 Steinhausen
 Telefon 041 748 20 20, Telefax 041 748 20 25

info@schreinerei-huwyl.ch
 www.schreinerei-huwyl.ch



schärer beck
 Wasser+Wärme+Wohlbefinden

Schärer + Beck AG
 Sanitär + Heizung

Bahnhofstrasse 57
 CH 6312 Steinhausen
 www.schaererbeck.ch

T +41 41 743 22 82
 F +41 41 743 22 84
 info@schaererbeck.ch

MS Sports Feriencamps – Ein cooles Erlebnis



Vereine

Der beliebte Jugendcampanbieter MS Sports startet bereits in die fünfte Saison und dies mit einem noch attraktiveren Angebot. Kinder und Jugendliche zwischen 6 und 16 Jahren kommen wieder voll auf ihre Kosten. Wer möchte seine Ferien mit sinnvollen und sportlichen Aktivitäten verbringen?

MS Sports organisiert zahlreiche Feriencamps in diversen Sportarten. Am bekanntesten sind die fünftägigen Fussballcamps. Weiter sind Streetdance- und Tenniscamps im Angebot. Zudem bieten wir in Zusammenarbeit mit Campus Sursee auch im Jahr 2011 wieder Golf-, Schwimm-, Reit-, Sprach- und neu auch Bogenschiessencamps an. Die Camps finden während den Frühlings-, Sommer- und Herbstferien in der ganzen Deutschschweiz statt. Alle Mädchen und Jungs mit den Jahrgängen 1995 – 2005 sind herzlich willkommen. Trainiert werden die Kinder während fünf Tagen zwischen 10.00 und 16.00 Uhr von unseren kompetenten und engagierten Trainern. Am Mittag wird ein sportlergerechtes Mittagessen serviert. Neu bleibt's auch am Mittag spannend. Die Kinder können aus dem vielfältigen Mittagsprogramm Ate-liers aussuchen.

Übernachtet wird meist im vertrauten Zuhause, ausser bei den Camps des Campus Sursee. Dort wird eine Übernachtung im Zweibettzimmer angeboten, sodass Kindern aus der ganzen Schweiz teilnehmen können.

Fussballcamps sind Traumferien

Dieses Jahr werden 27 regionale Fussballcamps durchgeführt. Täglich finden zwei Trainingseinheiten statt und am Freitag kann das Erlernete an der Mini-Weltmeisterschaft präsentiert werden. Aber nicht nur am Freitag gibt es eine Meisterschaft. Neu können sich die Mannschaften die ganze Woche an der Lagerolympiade in diversen Disziplinen messen. Nach Möglichkeit gibt es eine Autogrammstunde



Fussball-, Streetdance-, Tennis-, Golf-, Schwimm-, Reit-, Sprach- und neu auch Bogenschiessencamps für Kinder.

mit Fussballstars. Im Preis von CHF 189.- ist alles inbegriffen (Training und Betreuung, Mittagessen mit allen Getränken, Fussballshirt und Lederball). Die MS Sports Fussballcamps sind mit dem SFV-Label vom schweizerischen Fussballverband offiziell anerkannt und werden in Zusammenarbeit mit den lokalen Vereinen durchgeführt.

Mehr Informationen zu den anderen Sportarten mit gleichem Konzept findet man auf www.mssports.ch.

Camps in der Nähe

In Steinhausen findet erstmals auch ein Fussballcamp vom 18. April bis 22. April 2011 statt. Weitere Informationen gibt es auf der Webseite www.mssports.ch oder in unserer Broschüre, die man unter info@mssports.ch oder per Telefon 079 520 98 01 anfordern kann. Impressionen von den Camps 2010 findest du auf www.youtube.com/mssportscamps oder Fotos auf der Webseite www.mssports.ch, wo man sich auch direkt für die Camps anmelden kann.



**Ihr Partner für kompetente
Aus- und Weiterbildung -
Betreuung von Sport und Festanlässen**

Notfälle bei Kleinkindern Nr. 2

Der nächste Kurs findet statt am : 14./17./21./24. März 2011
 Zeit : 20.00 Uhr bis 22.00 Uhr
 Ort : Sunnegrund 4 MZH, Samariterlokal
 Anmeldung online : www.samariter-steinhausen.ch
 Anmeldung tel. : Frau Maja Fuchs Tel. 041/743'07'77
 Anmeldeschluss : Freitag, 11. März 2011
 Kosten : Einzelperson Fr. 160.-
 Elternpaar Fr. 250.-



Einsatz für die indigene Bevölkerung in Ecuador

Wie ein Hersteller von Duschvorhängen zum Engel der ärmsten Bewohner dieses wunderschönen Landes wurde und sein Werk von wenigen Freiwilligen in der Schweiz weitergeführt wird. Der Steinhauser Peter Hobi führt uns auf eine eindrucksvolle Reise in die Projektgebiete eines unbekanntes Landes.

Datum Donnerstag, 24. Februar 2011
 Zeit 09.00 – 11.00 Uhr
 Ort Chilemattzentrum Steinhausen
 Leitung Peter Hobi, Stiftungsrat der
 Fundacion para los Indios del
 Ecuador, Steinhausen

Hinweis: Auch Männer sind immer sehr herzlich willkommen.

KÜCHENVARIATIONEN DIE IN IHRE WOHNUNG PASSEN

Wenn Sie sich fragen: welche Küche könnte farblich und von der Grösse und Gestaltung in unsere Wohnung passen, wird Sie die vielfältige Küchen-Ausstellung sicher begeistern!

Unser Motto ist «zuhören» und «usegspüre», welche Küchenlösung für Sie die Richtige ist.



Kilian Huwyler

Vis-à-vis Coop Bau + Hobby



www.kiliankuechen.ch

Kilian Küchen
 Hinterbergstrasse 9
 6330 Cham
 Tel. 041 747 40 50

Öffnungszeiten:
 Mo – Fr 8 - 11.45 + 13 - 17.00
 Sa 9 - 13.00

Herzlich willkommen - in der
KILIAN KÜCHEN-AUSSTELLUNG

Frauengemeinschaft

Homepage

Besuchen Sie unsere neue Homepage unter www.fg-steinhausen.ch

Die ersten Schritte am PC

An drei Abenden möchten wir Ihnen helfen, die ersten (oder zweiten) Schritte am PC zu unternehmen – die wichtigsten Tasten bzw. Befehle kennen, einfache Arbeiten in einem Textverarbeitungsprogramm durchführen, im Internet surfen oder eine E-Mail verschicken.

Daten	Montag, 21./28.2. und 7.3.2011
Zeit	18.30 – 21.00 Uhr
Ort	Informatikzimmer 113, Schulhaus Feldheim 1
Leitung	André Landtwing, Cham
Kosten	Mitglieder Fr. 80.00 Nichtmitglieder Fr. 95.00 exkl. Kursunterlagen
Anmeldung	bis 9.2. an Anita Pfister Tel. 041 740 29 68 www.fg-steinhausen.ch

Line Dance – der gute Laune Tanz!

Lassen Sie sich mitreissen von der fröhlichen Countrymusik! Wir tauchen ein in die Bodenständigkeit aber auch Leichtigkeit dieses Tanzes. Einfache Schritte werden durch Wiederholen eingeprägt, variiert, gesteigert und zu einer Tanzkombination aneinandergereiht, welche üblicherweise zu den vier Wänden getanzt wird. Das Vergnügen beim Tanzen wird dich für die konzentrierte Arbeit beim Einstudieren der Schrittabfolgen belohnen.

Daten	Mittwoch, 9./16. und 23.3.2011
Zeit	20.00 – 21.15 Uhr
Ort	Aula Schulhaus Feldheim
Leitung	Franziska Senn, dipl. Bewegungspädagogin BGB Cham
Kosten	Mitglieder Fr. 45.00 Nichtmitglieder Fr. 55.00
Anmeldung	bis 24.2. an Brigitte Greif Tel. 041 741 61 73 www.fg-steinhausen.ch

Kunstvolle Stelen

Die Stele besteht aus einem Metallstab, an welchem mehrere Keramikteile aufgereiht werden.

Im Kurs lernen Sie das Modellieren der verschiedenen Formen. Es stehen viele farbige Glasuren zur Verfügung, um die Stelenteile zu gestalten. Die selbst gefertigten Stelen eignen sich für den Innen- und Aussenbereich.

Daten	Donnerstag, 10. und 17.3.2011
Zeit	19.00 – ca. 22.00 Uhr
Ort	Keramikatelier Im Rank, Rossau/Mettmenstetten
Leitung	Myrta Arnold Kagerbauer
Kosten	Mitglieder Fr. 85.00 Nichtmitglieder Fr. 95.00 + ca. Fr. 50.00 Material
Anmeldung	bis 18.2. an Josy Schatt Tel. 041 910 19 89 www.fg-steinhausen.ch

SIDLER Gartenbau GmbH

zuverlässig · kompetent · kreativ · dynamisch

Philipp Sidler
Steinhausen
info@sidler-gartenbau.ch



- Gartenpflege / Unterhalt
- Bepflanzungen
- Terrassenbegrünungen
- Baumpflege / Fällungen
- Bewässerungen
- Pflanzenschutz

- Rasenpflege / Fertigrasen
- Neuanlage / Umänderungen
- Natursteine
- Liegenschaftspflege
- Winterdienst
- Ferienservice

079 372 87 63

IHR Gärtner

15. Februar

Tageswanderung (Winterwanderung)
 08.00 Uhr Bushaltestelle Steinhausen Zentrum
 08.06 Uhr mit Bus 6 Richtung Zug, weiter nach Menzingen
 Menzingen – Gottschalkenberg – Raten
 ca. 3½ Std. Höhendifferenz: + 300 / -100 m
 Restaurant Gottschalkenberg
 ZVB Tageskarte Halbtax Fr. 7.00 (selber lösen!)
 Bitte anmelden bis Montagmittag den 14. Februar 13.00 Uhr wegen Mittagessen, Gutes Schuhwerk und Wanderstöcke sind empfohlen
 Raten ab 15.28 Uhr, Steinhausen Zentrum an 16.37 Uhr
 Werner Limacher Tel. 041 – 741 34 24



Die Patientenverfügung des Schweizerischen Roten Kreuzes

14.30 Uhr Chilematt
Seniorennachmittag 3. Febr.

*Und
nach dem
ernsten Thema*

Kurzes Referat

*Bestimmen Sie selbst,
was bei Unfall und
Krankheit
geschieht!*

*ein
zauberhafter
Genuss:
Es tanzt das*

Kinderballett

von Thea Gassmann!





D. Fankhauser AG
Metallbau-Schlosserei
 6312 Steinhausen
 Sumpfstrasse 13
 Telefon 041 - 741 23 60
 Telefax 041 - 741 20 70

Allgem. Metallbau- und Schlosserarbeiten
 auch in Alu · Türen, Fenster, Fronten
 Wintergärten, Balkon und Sitzplätze,
 Einglasungen, Automatische
 Aufzugsvorrichtungen für Velos

egon spiess

DORFGARAGE STEINHAUSEN

Egon Spiess Dorfgarage
 Industriestrasse, 6312 Steinhausen
 Telefon 041-743 20 20
www.garage-spiess.ch

OPEL 

www.cje-steinhausen.ch

Muki-Zmorge

Für alle kontaktfreudigen Mütter/Väter und ihre Kinder.

Datum Dienstag, 1.2.2011
Zeit 09.00 – ca. 10.30 Uhr
Ort Zentrum Chilematt
Kosten Fr. 7.00 pro erwachsene Person, Kinder gratis
Anmeldung keine

nächstes Muki-Zmorge:

Datum Dienstag, 1.3.2011

Babytreff

Gemütliches und unkompliziertes Treffen für kontaktfreudige Mütter und Väter und ihre 0-24 Monate alten Kleinkinder.

Datum Donnerstag, 10.2. und 24.2.2011
Zeit 15.00 – 16.30 Uhr
Ort Zentrum Chilematt
Kosten Gratis (Kaffeekasse)
Zvieri und Getränke für die Kleinen müssen selber mitgebracht werden. Wir bieten Kaffee und Sirup für die «Grossen» an.
Auskunft Nicole Niederhauser, Tel. 079 442 3513

nächster Babytreff:

Datum Donnerstag, 10.3.2011

Kinderhort

Unser Kinderhort wird zur Zeit neu organisiert. Deshalb ist er bis Ende Sportferien geschlossen.

Wiedereröffnung am Dienstag-nachmittag, 22. Februar 2011

Nähere Informationen erhalten Sie auf unserer Homepage oder im nächsten Aspekte vom März 2011.
Vielen Dank für Ihr Verständnis!

Besuch des Bahnhof Zug

Willst du mehr über den Bahnhof Zug wissen? Dann komm doch mit. Wir schauen zusammen den Bahnhof Zug an und werden viel Interessantes und Neues erfahren.

Datum Mittwoch, 23.2.2011
Zeit 14.00 – ca. 16.30 Uhr
Treffpunkt Bahnhof Steinhausen
Alter ab 3 Jahren
Kosten Fr. 9.00 pro Person inkl. Zvieri (ohne Zugfahrt)
Anmeldung bis 16.2.2011 an Jacqueline Bütler Tel. 041 781 39 77, j.buetler@datazug.ch
Hinweis Teilnehmerzahl beschränkt!

Nur in Begleitung eines Erwachsenen.

Babysitter-Vermittlung

Wir führen eine Kartei mit jugendlichen Babysittern, welche den Kurs vom Schweizerischen Roten Kreuz besucht haben. Nähere Auskunft erteilt:

Jacqueline Bütler, Tel. 041 781 39 77 oder j.buetler@datazug.ch

Vorschau:

Kämpfen, ringen, raufen

Bei einem Zweikampf oder «alle gegen alle» lernst du richtig fallen und fair kämpfen.

Lass dich begeistern, komm vorbei und beweg dich mit!

Datum Mittwoch, 16.3.2011
Zeit 14.00 – ca. 15.30 Uhr
Ort 3fachturnhalle Sunnegrund
Alter 1. und 2. Kindergarten (ohne Eltern)
Leitung Paula Haas, J+S Expertin Kids
Kosten Fr. 10.00
Anmeldung bis 10.3.2011 an Tanja Schmückle Meier Tel. 041 741 54 89 tanja.schmueckle@gmx.ch
Hinweis Teilnehmerzahl beschränkt! Turndress nicht vergessen! (Turnschuhe nicht nötig)

ALLES UNTER EINEM DACH
A. RÜEGG

A. Rüegg AG | Bahnhofstrasse 38 | 6312 Steinhausen
Fon Babycenter 041 741 16 20 | Fon Radcenter 041 741 16 41
www.ruegg-steinhausen.ch

Auch Mami fährt
kinderleicht...

2-Radcenter
und Babycenter



COIFFURE
H₂O
LA BIOSTHETIQUE

Jolanda Bachmann
Neudorfstrasse 1
6312 Steinhausen
041 740 41 29
h2o@coiffureh2o.ch
www.coiffureh2o.ch

			1			5		8
			2		5			9
6	7							
				4			9	
2		1		6				
		3					7	6
	2				8			
	4					9	5	7
			5		7	2		

Sudoku

Die Lösung des Sudoku...

...finden Sie auf unserer Website
www.aspekte.ch.

Ihr Elektriker für Haus und Gewerbe



Steht ein Umzug bevor?

Wir besorgen Ihren Umzug:

- Koordination mit Ihrem Provider (Swisscom, Orange, Cablecom usw.)
- Umzug Telefonanschluss, Internetzugang
- PC, Drucker, Router, Switch, Server, Multimedia bis zur De- und Wiedermontage der Leuchten

Pünktlich und fachgerecht



eTeam plus AG, M. Hausheer + P. Frei
Allmendstrasse 15, 6312 Steinhausen
Tel. 041 747 24 24, www.eteamplus.ch

grafik-ideaal.ch

werkstatt für wohnen und küche bruno jans

küchenbau
möbel
innenausbau

ruessenstrasse 9
6340 baar/walterswil

telefon 041 740 67 67
telefax 041 740 67 60
internet www.wohnenundkueche.ch

das Unternehmen für alle Fälle!

Neubauten und Sanierungen



Isolationen • Abdichtungen • Innenausbau • Renovationen

SW Spezialbau AG • Parkstrasse 2 • 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 71 81 • Fax 041 741 64 81



Ludothek Steinhausen
 Eschfeldstrasse 2
 Telefon 041 740 17 90
 www.steinhausen.ch/ludothek

Jahresrückblick 2010

Bereits ist wieder ein Jahr um und wir schauen auf ein erfolgreiches Ludo-Jahr zurück. Es war ein bewegendes Jahr mit zahlreichen Einsätzen und vielen neuen Kunden in unserer neuen Lokalität.

Unser Sortiment verfügt nun schon über 2627 Artikel. Die Ausleihfavoriten bei den Gesellschaftsspielen war «Alles Licht», bei den Fahrzeugen natürlich das beliebte Liegerad und bei den Spielsachen machten die verschiedenen Playmobil Artikel das Rennen.

Zahlreiche Anlässe konnten wir letztes Jahr mit der Ludothek durchführen. Der Besuch der Spielgruppen gehörte genauso dazu wie ein Spielnachmittag im Seniorenzentrum. Der Dog-Abend wurde auch an der Eschfeldstrasse ein voller Erfolg. Mit zahlreichen «Dog-Fans» konnten wir bis spät in die Nacht spielen. Der diesjährige Dog-Abend ist am Freitag, 25. März 2011. Anmeldung wie immer in der Ludothek.

Ein detaillierter Jahresbericht liegt in der Ludothek für Sie auf.

Auch dieses Jahr planen wir wieder unser Spielkaffee.

Wir stellen neue und bewährte Spiele bei einem Kaffee vor. Das nächste Mal ist der 4. Februar.



Während den Sportferien vom Samstag, 5. bis Sonntag, 20. Februar bleibt die Ludothek wie folgt geöffnet:

Freitag, 11. Februar und Freitag, 18. Februar von 9.00 – 11.30 Uhr.

Ab Montag, 21. Februar sind wir wieder zu den gewohnten Öffnungszeiten für Sie da.

Öffnungszeiten

Montag: 15.00 – 18.00 Uhr
 Mittwoch: 13.30 – 19.00 Uhr
 Freitag: 09.00 – 11.30 Uhr
 Samstag: 09.00 – 11.30 Uhr

Die Spielneuheiten sind bei uns:

Grimaffen: ein Spiel ab 5 Jahren für 2 bis 6 Spieler. Ziel des Spiel ist es, Gesten, Geräusche und Grimassen in der richtigen Reihenfolge zu merken und nachzumachen.



Club 2%: ein Spiel ab 4 Jahren für 1 bis mehrere Spieler. Ziel ist es, mit logischem Denken die Aufgaben zu lösen.

Vor dir befindet sich eine Reihe von Häusern. In jedem Haus wohnt eine andere Person, manchmal mit einem Haustier. Die Frage, die du beantworten musst, lautet: Wer lebt wo?

Neugierig gemacht? Dann kommen Sie doch am Spiele-Morgen bei uns vorbei.

Ihr Ludo-Team

seit über 30 Jahren

Neubauten, Renovationen und Umbauten

R. & R. HÄUSLER
MALERGESCHÄFT

Hasenbergstrasse 7 • 6312 Steinhausen
 Telefon 041 741 76 21 • Telefax 041 741 06 21

Wir im Claro Laden sind für Sie da ...

Öffnungszeiten:
 Dienstag–Freitag 09.00–11.00
 14.30–18.00
 Samstag 09.00–12.00

claro
 FAIR TRADE

Wir handeln fair für Mensch und Umwelt.



Inthronisation 2011



❖ *Samstag, 05. Februar 2011, ab 19.00 Uhr*

❖ *Aula, im Feldheim in Steinhausen*

✚ Enthronisation des Oberhauptes Roger I.

✚ Inthronisation des Oberhauptes Bruno I.

Moderation: Roland Lacher, Präsident der Fasnachtsgesellschaft Steinhausen, mit Unterstützung von Andreas Trüssel. Für Unterhaltung ist gesorgt durch den DJ und die Begleit-Guggenmusik von Bruno I.



→ Wichtig ←

- Die Inthronisation findet im kleineren, persönlichen Rahmen statt (Platzzahl beschränkt).
- Eintritt: Fasnachtsplakette (Silber Fr. 10.-)
- Bankettkarte und **Reservationen** können im Restaurant Szenario getätigt werden für Fr. 30.-

• **Tel: 041 741'66'01**

Wir freuen uns auf einen tollen Abend mit Ihnen.

Fasnachtsgesellschaft Steinhausen

Der Vorstand

Steivater Bruno I. stellt sich vor



Besten Dank an Stefan Kaiser/Neue ZZ für die Bilder vom Steivater Bruno I.

Bruno, was hat Dich motiviert, das Amt als Steivater anzunehmen?

Seit ein paar Jahren gehen wir mit 4 Familien und einem gemeinsamen Sujet an die Fasi. Wir machen u.a. am Steinhauser Umzug mit. Ich will darauf aufbauend das Amt des Steivaters gestalten und den Nachwuchs fördern.

Welche Erinnerungen verknüpfst Du mit der fünften Jahreszeit?

Seit der Schulzeit gehe ich an die Fasi. 13 Jahre spielte ich in der Guggenmusik Menzikus. Dort war auch meine Frau Jasmin dabei.

Warum hast Du das Motto «tüüflisch guet» gewählt?

Das Motto entstand bei einem Ausflug mit Kollegen. In fröhlicher Runde wurden Ausflug, Essen, Getränke und Spass immer wieder als «tüüflisch guet» gerühmt. Plötzlich kam die Idee, dieses Wortspiel als Fasi-Motto zu wählen.

Was erwartest Du von der kommenden närrischen Zeit?

Die Zeit geniessen, den Alltag vergessen, mit dem Nachwuchs und allen Fasnächtlern eine schöne Zeit verbringen.

Name: Bruno Beck
Geboren: 30.7.1963 in Cham
Wohnort: Steinhausen
Zivilstand: verheiratet mit Jasmin
1 Sohn
(Ramon 10-jährig)
Beruf: Elektromonteur
Hobbies: Ferien, Fussball, Skifahren, Campieren
Lieblingsgericht: Wildgerichte, Hafechabis

Gebäudereinigung GmbH

bentru

- Hauswartung
- Büro-, Neubau- und Wohnungsreinigung
- Computer-Cleaning
- Glas-/Teppich-Reinigung

Oberneuhofstrasse 6
6340 Baar

Tel. 041 761 57 52

Fax. 041 761 57 51

info@bentru-reinigung.ch



AprèsSchiiSchuel

Am Fasnachts-Freitag, 4. März 2011

**in der „Linde Schiihütte“ und der
ultimativen AprèsSchiiSchuel BAR!**

Ab 17.00 Uhr geht die Post ab:

- **mit DJ Sash** in der stilvoll dekorierten AprèsSchiiSchuel BAR, mit heissem Sound, heissen Shots, heissen Gästen und...und...und...
- **In der Linde Schiihütte** kann man sich ab 18.00 h zusätzlich verpflegen lassen – also macht heute schon eure **Reservation unter 041 748 81 18 (limitierte Plätze)**.
- mit diversen **Live-Auftritten** von Fasibands, u.a. Chrottegässler Steihuse, Espresso aus Ebikon etc.

Freier Eintritt

Alle sind herzlich willkommen
ob gross oder klein – ob Fasibands oder Einzelpersonen - ob angemeldet
oder nicht wir freuen uns auf Euch!

D' Chrottegässler und das Linde Schiihütte Team

LET'S APRÈS SCHII!

Steigrindball 2011



Vereine



19. Februar 2011 ab 19.00 Uhr

Im Sunnegrund IV in Steinhausen

Eintritt: Plakette (Silber Fr. 10.-)

Ab 18.30 Uhr bis 19.45 Uhr spielen diverse Guggen am Dorfkreisel.

Moderierter Unterhaltungsabend

- ❖ Huldigungen zu Ehren des Oberhauptes Bruno I.
- ❖ DJ in der Bar
- ❖ Kaffestube
- ❖ Rockband „Cover Gang“ im Rock House
- ❖ Zunftmusik
- ❖ Happygugger
- ❖ Steischränzer
- ❖ Straccer
- ❖ Guggalla
- ❖ Noteheuer Lozärn
- ❖ Blattlüüs Lozärn
- ❖ Nölili Grötze Lozärn
- ❖ Baarburg Geister Baar
- ❖ Überraschungs-Gugge

tüüflisch
guet!!

Die Fasnachtsgesellschaft freut sich, mit üch en „tüüflisch guete“ Abig dörfe z'erläbe!!!

Jugendtreffpunkt Steinhausen
Zentrum Chiematt
6312 Steinhausen
www.jugi-steinhausen.ch

Tel.: 041 741 77 54
Mobil: 077 453 00 80
Mail: jugendtreff@jugi-steinhausen.ch

Das Team:
Peter Kalbhenn
Stefanie Ambühl

Praktikantin:
Isabel Honegger



Vorankündigung

GIRLS IN MOTION 6 WEEKEND
26. – 27. März 2011



Du kannst einen der folgenden Workshops besuchen:
Fotografie, Improvisationstheater, HipHop/Streetdance,
Gesang, Selbstverteidigung, Orientalischer Tanz, Kreatives
Malen

Kosten: 60 CHF
Infos & Anmeldungen ab sofort im Jugi
oder unter www.jugi-steinhausen.ch

Anmeldeschluss: 28.02.2011

...für alle Oberstufenschülerinnen....



Vom 5. –19. Februar finden keine Öffnungszeiten statt – Ferien!
Wenn du ein Anliegen hast, wir sind Dienstag bis Freitag im Büro erreichbar!
Am Sonntag, 20. Februar ist das Jugi wieder offen.

Öffnungszeiten:

Offenes Büro nach Vereinbarung

Mittwoch	Offener Treff	14 – 20 Uhr
	“Just Girls“ (2x im Monat)	15 – 17 Uhr
	Gourmetabend (1 x im Monat)	17 – 19 Uhr
Freitag	Offener Treff	19 – 22 Uhr
Samstag	je nach Veranstaltung	
Sonntag	Offener Treff	15 – 19 Uhr



Biodynamische Kinesiologie

Verena Jans

Dipl. Körpertherapeutin SIB/IKZ/EMR

Hasenbergstrasse 30
6312 Steinhausen
041 741 19 92

Kassen anerkannt
mehr Infos finden Sie auf:
www.biodynamische-kinesiologie.ch

«Gesundheit ist
körperliche, geistige und
seelische Harmonie!»
Dr. John F. Thie

Hochbau
Umbau
Kundenarbeiten
Bauabdichtungen



**ZUVERLÄSSIGES HANDWERK
FÜR ALLE BEREICHE DES BAUENS.**



Erni Bau AG, Bauunternehmung
Knounerstrasse 3, 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 21 41, Fax 041 741 81 44

kurterni@ernibau.ch, www.ernibau.ch

Demnächst In Ihrer UrsDrogerie



Sanft und frei

Liebe Kundinnen, liebe Kunden

Wenn die Nase läuft und die geschwellenen Schleimhäute die Atmung behindern gibt es eine sanfte und natürliche Möglichkeit wieder frei und ungehindert zu atmen. Gleichzeitig werden das Immunsystem und die allgemeine Abwehr gestärkt.

Spenglersan Therapie

Die Spenglersan Therapie mit biologisch aktiven Stoffen bewirkt eine Immunmodulation. Die Nasenschleimhäute schwellen ab ohne auszutrocknen und ohne dass das Riechvermögen beeinträchtigt wird. Der Spenglersan Virus Influenza Nasenspray ist dank seiner milden und nebenwirkungsfreien Formulierung für alle Schnupfnasen geeignet. Vom Säugling bis zum Erwachsenen. Er kann auch bedenkenlos über längere Zeit angewendet werden.

Diese Kombination wirkt wie ein warmer Umschlag, aktiviert die Selbstheilung und lässt Sie ruhig schlafen. Die Beschwerden werden am Morgen danach viel weniger stark sein. Bei Bedarf einfach wiederholen.

Erkältungs-Fussroller

Die einzigartige Anwendung der ätherischen Öl-Mischung über die Fusssohle wirkt im Körper wie ein Antiviralschub. Bei Fieber, Schnupfen, Husten und grippalen Infekten vor dem Schlafen auf beide Fusssohlen auftragen und Socken darüberziehen.



BON

Tragen Sie diese Mischung ätherischer Öle mit dem praktischen Roller auf die Fusssohlen auf und spüren Sie die wärmende und wohltuende Wirkung. Bei Ihrem nächsten Einkauf schenken wir Ihnen einen Erkältungsroller für die Füße.

Wert **Fr. 5.90**

Abgabe nur an Erwachsene im Monat Februar 2011.
Pro Einkauf nur ein Bon einlösbar. Gültig solange Vorrat.





Veranstaltungskalender Februar 2011

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
Di	01.02.2011	09.00 – 10.30	Muki Zmorge	Chilematt	Club junger Eltern
Sa	05.02.2011	19.00	Inthronisation	Rest. Szenario	Fasnachtsgesellschaft
Do	10.02.2011	15.00 – 16.30	Baby-Treff	Chilematt	Club junger Eltern
Do/Fr	17./18.02.2011	13.00 – 18.00	Nothilfekurs	Samariterlokal / Sunnegrund 4 (MZH)	Samariterverein
Sa	19.02.2011	18.30	Grindenthüllung und Taufe	Kreisel	Fasnachtsgesellschaft
Sa	19.02.2011	19.00	Steigrindball	Sunnegrund 4	Fasnachtsgesellschaft
So	20.02.2011	10.15	Patrozinium St. Matthias	St. Matthiaskirche	Kath. Pfarramt
Mi	23.02.2011	14.00 – 16.30	Besuch Bahnhof Zug	Zug	Club junger Eltern
Do	24.02.2011	15.00 – 16.30	Baby-Treff	Chilematt	Club junger Eltern
Do	24.02.2011	19.30	GV	Rest. Szenario	Schützengesellschaft
Fr	25.02.2011	16.00	Chilematt öKK	Chilematt	ref. Kg und kath. Pfarrei
Fr	25.02.2011		GV	Gasthof Rössli	Turnverein Allsport
Fr	25.02.2011	20.00	Straccer-Ball	Sunnegrund 4	Guggemusig Stracciatellos
Fr	25.02.2011	20.00	Akkordeonkonzert	Chilematt	Kulturkommission
Fr	25.02.2011		SCS-Jassabend	SCS Clubhaus	Sportclub
Sa	26.02.2011	ab 16.00	Schnee-Bar	Gasthof Rössli	Gastro Steinhausen
Mo	28.02.2011		Elternabend Jungwacht	Chilematt	Jungwacht

Besuch des Bahnhof Zug

Willst du mehr über den Bahnhof Zug wissen? Dann komm doch mit. Wir schauen zusammen den Bahnhof Zug an und werden bestimmt viel Interessantes und Neues erfahren.

Datum	Mittwoch, 23. Februar 2011	Zeit	14.00 Uhr – ca. 16.30 Uhr
Treffpunkt	Bahnhof Steinhausen	Alter	Ab ca. 3 Jahren
Kosten	Fr. 9.— pro Person inkl. Zvieri (ohne Zugfahrt)	Anmeldung	bis Mittwoch 16. Februar bei Jacqueline Bütler Tel. 041 781 39 77 oder j.buetler@datazug.ch



URSDROGERIE
www.ursdrogerie.ch



ZUHAUSE IN STEINHAUSEN

Wir machen den Weg frei.

RAIFFEISEN



7 Tage geöffnet
Telefon 041 743 24 00
www.beck-nussbaumer.ch



Immobilienvermittlung **immoway**

immoway | Adrian Jans GmbH | Blickensdorferstrasse 2
6312 Steinhausen | 041 560 71 70 | adrian.jans@immoway.ch